

	DIN EN IEC 60974-13 (VDE 0544-13)	
	<p>Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.</p>	
ICS 25.160.30	<p>Ersatz für DIN EN 60974-13 (VDE 0544-13):2012-03 Siehe Anwendungsbeginn</p> <p>Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 13: Schweißstromrückleitungsklemmen (IEC 60974-13:2021); Deutsche Fassung EN IEC 60974-13:2021</p> <p>Arc welding equipment – Part 13: Welding current return clamp (IEC 60974-13:2021); German version EN IEC 60974-13:2021</p> <p>Matériel de soudage à l'arc – Partie 13: Connecteur de pièce (IEC 60974-13:2021); Version allemande EN IEC 60974-13:2021</p> <p>Gesamtumfang 18 Seiten</p> <p>DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE DIN-Normenausschuss Schweißen und verwandte Verfahren (NAS)</p>	

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2021-05-20 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2022-03-01.

Für **DIN EN 60974-13 (VDE 0544-13):2012-03** besteht eine Übergangsfrist bis 2024-05-20.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN IEC 60974-13 (VDE 0544-13):2020-06.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium DKE/K 361 „Elektroschweißen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DKE (www.dke.de) und DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom IEC/TC 26 „Electric welding“ erarbeitet und unterliegt dem Copyright der IEC .

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieses Dokuments bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu diesem Dokument angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees das Dokument

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

In der Reihe DIN EN 60974 (VDE 0544) bzw. DIN EN IEC 60974 (VDE 0544) sind folgende Normen erschienen:

- **DIN EN IEC 60974-1 (VDE 0544-1):2018-12**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 1: Schweißstromquellen (IEC 60974-1:2017); Deutsche Fassung **EN 60974-1:2018**
- **DIN EN IEC 60974-1/A1 (VDE 0544-1/A1):2019-11**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 1: Schweißstromquellen (IEC 60974-1:2017/A1:2019); Deutsche Fassung **EN IEC 60974-1:2018/A1:2019**
- **DIN EN IEC 60974-2 (VDE 0544-2):2019-11**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 2: Flüssigkeitskühlsysteme (IEC 60974-2:2019); Deutsche Fassung **EN IEC 60974-2:2019**
- **DIN EN IEC 60974-3 (VDE 0544-3):2020-05**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 3: Lichtbogenzünd- und -stabilisierungseinrichtungen (IEC 60974-3:2019); Deutsche Fassung **EN IEC 60974-3:2019**
- **DIN EN 60974-4 (VDE 0544-4):2017-05**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 4: Wiederkehrende Inspektion und Prüfung (IEC 60974-4:2016); Deutsche Fassung **EN 60974-4:2016**
- **DIN EN IEC 60974-5 (VDE 0544-5):2019-12**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 5: Drahtvorschubgeräte (IEC 60974-5:2019); Deutsche Fassung **EN IEC 60974-5:2019**
- **DIN EN 60974-6 (VDE 0544-6):2016-08**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 6: Schweißstromquellen mit begrenzter Einschaltdauer (IEC 60974-6:2015); Deutsche Fassung **EN 60974-6:2016**
- **DIN EN IEC 60974-7 (VDE 0544-7):2020-06**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 7: Brenner (IEC 60974-7:2019); Deutsche Fassung **EN IEC 60974-7:2019**
- **DIN EN 60974-8 (VDE 0544-8):2016-08**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 8: Gaskonsolen für Schweiß- und Plasmaschneidsysteme (IEC 60974-8:2009); Deutsche Fassung **EN 60974-8:2009**
- **DIN EN IEC 60974-9 (VDE 0544-9):2019-03**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 9: Errichten und Betreiben (IEC 60974-9:2018); Deutsche Fassung **EN IEC 60974-9:2018**

- **DIN EN 60974-10 (VDE 0544-10):2016-10**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 10: Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (IEC 60974-10:2014 + A1:2015); Deutsche Fassung **EN 60974-10:2014 + A1:2015**
- **DIN EN IEC 60974-11 (VDE 0544-11):2022-03**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 11: Elektrodenhalter (IEC 60974-11:2021); Deutsche Fassung **EN IEC 60974-11:2021**
- **DIN EN 60974-12 (VDE 0544-202):2012-03**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 12: Steckverbindungen für Schweißleitungen (IEC 60974-12:2011); Deutsche Fassung **EN 60974-12:2011**
- **DIN EN IEC 60974-13 (VDE 0544-13):2022-03**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 13: Schweißstromrückleitungsklemmen (IEC 60974-13:2021); Deutsche Fassung **EN IEC 60974-13:2021**
- **DIN EN IEC 60974-14 (VDE 0544-14):2019-07**, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 14: Kalibrierung, Validierung und Konsistenzprüfung (IEC 60974-14:2018); Deutsche Fassung **EN IEC 60974-14:2018**

Zurzeit bestehen die folgenden Norm-Entwürfe:

- E DIN EN IEC 60974-1 (VDE 0544-1):2020-06, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 1: Schweißstromquellen (IEC 26/689/CD:2019)
- E DIN EN IEC 60974-8 (VDE 0544-8):2020-06, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 8: Gaskonsolen für Schweiß- und Plasmaschneidsysteme (IEC 26/690/CD:2019)
- E DIN EN 60974-10 (VDE 0544-10):2018-06, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 10: Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (IEC 26/647/CD:2017)
- E DIN EN IEC 60974-12 (VDE 0544-12):2021-01, Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 12: Steckverbindungen für Schweißleitungen (IEC 26/707/CD:2020)

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60974-13 (VDE 0544-13):2012-03** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Änderung der Definition **3.1** der Schweißstromrückleitungsklemme und konsequente Verwendung dieser Benennung im gesamten Text;
- b) Aufnahme der englischen Benennungen sowie der Quellenangabe in **Abschnitt 3**;
- c) Aktualisierung und Ergänzung der Werte des Prüfstroms in **Tabelle 1** auf Grundlage der **EN 50565-1:2014**;
- d) zu Messeinrichtungen Verweisung auf **IEC 60974-1:2017** in **5.2**;
- e) Konkretisierung von Anforderungen in **Abschnitt 7** (Schutz gegen elektrischen Schlag) und **8.1** (Erwärmung);
- f) Aktualisierung der Verweisungen;
- g) der Literaturhinweis wurde ersetzt.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60974-13 (VDE 0544-13): 2012-03

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit europäischen und internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 50565-1:2014	–	DIN EN 50565-1 (VDE 0298-565-1):2015-02	VDE 0298-565-1
–	IEC 60050-151:2001 + A1:2013 + A2:2014 + A3:2019 + A4:2020	a	–
–	IEC 60050-851:2008 + A1:2014	a	–
EN IEC 60974-1:2018 + A1:2019	IEC 60974-1:2017 + A1:2019	DIN EN IEC 60974-1 (VDE 0544-1):2018-12 DIN EN IEC 60974-1/A1 (VDE 0544-1/A1):2019-11	VDE 0544-1 VDE 0544-1/A1
^a „Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Deutsche Ausgabe“, Online-Zugang: https://www.dke.de/dke-iev .			

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 50565-1 (VDE 0298-565-1):2015-02, *Kabel und Leitungen – Leitfaden für die Verwendung von Kabeln und isolierten Leitungen mit einer Nennspannung nicht über 450/750 V (U₀/U) – Teil 1: Allgemeiner Leitfaden*; Deutsche Fassung **EN 50565-1:2014**

DIN EN IEC 60974-1 (VDE 0544-1):2018-12, *Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 1: Schweißstromquellen (IEC 60974-1:2017)*; Deutsche Fassung **EN IEC 60974-1:2018**

DIN EN IEC 60974-1/A1 (VDE 0544-1/A1):2019-11, *Lichtbogenschweißeinrichtungen – Teil 1: Schweißstromquellen (IEC 60974-1:2017/A1:2019)*; Deutsche Fassung **EN IEC 60974-1:2018/A1:2019**

– Leerseite –